



obeler  
fenneng:beetebuerg:  
hunchereng  
näerzeng  
eis gemeng

# : WOU MIR ZESUMMEKOMMEN

AGENDA  
JANVIER - MARS 2025





# PRIX LAURENCE

## 10 JOER JUGEND-LITERATUR-PRÄIS

# 2025



WEIDER INFORMATIOUNEN A  
PARTICIPATIOUN BIS DE 24. MÄERZ 2025:

[www.prixlaurence.lu](http://www.prixlaurence.lu)



obeler  
fenneng:beeteburg:  
hünchereng  
näerzeng  
eis gemeng

Mat der Ënnerstëtzung vun:



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

## Meng Coups de Cœur

En Highlight vum Joer ass ëmmer erëm «de Gala» vun eisem Turnveräin «Le Réveil». Eis Gymnasten iwwerzeegen iwwert d'Joer duerch hir sportlech Leeschtungen a beim Gala presentéieren se eng Show vun Talenter déi begeeschtert.

D'Fuesent ass eng Traditioun déi eis duerch de Wanter dréit. Mir invitéieren eis Senioren op e Fuesbal fir zesammen e lëschtgen Nomëtteg ze verbréngen.

«Sein oder nicht sein, das ist hier die Frage».

Wie kennt dëst Zitat vum Shakespeare net. A wie wëll wësse firwat sech säin Hamlet dës Fro stellt, deem ass häerzlech invitéiert, sech d'Inzenéierung vum Ensembl Kaleidoskop zu Hunchereng am KulTourhaus unzekucken.



Laurent Zeimet  
*äre Buergermeeschter*

# Janvier

Cinéma

**23.01**

## Tatami

🕒 20:00

📍 Ciné Le Paris

① Entrée libre | Réservation : leparis.lu

👤 Service à l'Égalité des Chances

Cours et  
Formations

**25.01.**

## Coaching : Visite guidée de l'expo "Babel heureuse ?"

🕒 15:00 - 18:00

📍 Lëtzebuerg City Museum

① Inscription : egalite@bettembourg.lu  
51 80 80 2837 | Places limitées

Participation gratuite

👤 Service à l'Égalité des Chances

Théâtre

**26.01.**

## #Flashback #Heeschsäck #HuMerSossKengPéng? mam Roll Gelhausen

🕒 18:30 - 22:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

① Iessen mat Cabaret, 45€ - Normalen  
Tarif, 20€ | Reservatioun :  
ythomas@pt.lu, 621 791 891

👤 Croix-Rouge Beetebuerg



TOUS LES MARDIS  
Marché de Bettembourg  
15:00 - 19:00  
Place de l'Église



Commune



29.01.2025 | 19H

Voir  
p. 8

**29.01.**

## Réunion d'information sur l'introduction du stationnement résidentiel

Cinéma

**30.01.**

## Our Land, Our Freedom

🕒 19:30

📍 Ciné Le Paris

① En présence des réalisateurs

Entrée libre | Réservation : leparis.lu

👤 Commune, Openscreen, Ciné Le Paris

# Février

LiteraTour



Voir  
p. 9

**01.02.**

## Wann ech dreemen... Dram-Geschichten

**01.02. - 02.02.**

Sport

### Gala Gymnique Wish upon a lamp

🕒 15:00

📍 Centre sportif Bettembourg

📄 Prévante : lereveil.lu | 20€

👤 Le Réveil Bettembourg

**08.02. - 09.02.**

Sport

### Agility International Lux Winter Cup

🕒 09:00 - 18:00

📍 Salle d' Agility du HSV Beetebuerg

📄 Entrée libre

👤 Hond's Sport Veräin Beetebuerg

**12.02.**

Cinéma

### Marianengraben

🕒 19:00

📍 Ciné Le Paris

📄 In Anwesenheit des Produzentens  
Bernard MICHAUX | Eintritt frei  
Reservation: leparis.lu

👤 Gemeinde, Club Aktiv Plus "deForum"

**13.02.**

Cinéma

### Mãe

🕒 19:30

📍 Ciné Le Paris

📄 Entrée libre | Réservation : leparis.lu

👤 Commune, Info-Zenter Demenz

**14.02.**

Activité locale

### Valentinsfeier

🕒 15:00 - 18:00

📍 KulTourhaus

📄 Fräien Entrée

👤 De Gaart an Heem Hunchereng-  
Fenneng-Näerzeng

Senior



Voir  
p. 10

**17.02.**

### Fuesbal fir Seniorenen

Conférences & Séminaires

**22.02.**

### Porte ouverte : Les régimes de protection prévus par le droit luxembourgeois – sauvegarde de justice, curatelle et tutelle

🕒 10:00 - 11:00

📍 KulTourhaus

📄 Inscription : secretariat@bletz.lu  
Entrée libre | bletz.lu

👤 Blëtz a.s.b.l.

**26.02.**

Commune

### Réunion d'information: Cybercriminalité/Phishing

🕒 19:00 - 21:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

📄 Entrée libre | Réunion en  
luxembourgeois | Inscription pour  
traduction en français et en précisant la  
date de la réunion:

jessica.loeven@bettembourg.lu

👤 Commune, BEE SECURE

**26.02.**

Cours et  
Formations

### Coaching: Rencontre entre coaches et élèves

🕒 19:00 - 21:00

📍 deForum

📄 Entrée libre | Inscription :  
deforum@elisabeth.lu, 51 16 06 8001

👤 Commune, Club Aktiv Plus "deForum"

# Mars

LiteraTour



Voir  
p. 9

01.03.

**Wa lues a lues nees Faarf a  
Liewen an d'Natur kënt**

02.03.

**Kannerfuesbal**

🕒 15:00 - 18:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

👤 Le Réveil Bettembourg

Activité locale

Conférences &  
Séminaires



Voir  
p. 11

04.03.

**Mikrobiom - wéi beaflosst dës  
onsiichbar Welt eis Gesondheet?**

Online Agenda  
[bettembourg.lu/agenda](https://bettembourg.lu/agenda)



SCAN ME

Activité locale

05.03.

**Gebake Fësch op  
Äschermëttwoch**

🕒 12:00 - 14:00 | 18:00 - 20:00

📍 Café Um Staminet

① Fësch sur place/à emporter.

D' Umeldung ass obligatoresch bis  
de 25. Februar 2025. | 621 77 92 74

Weider Infos: [bettembourg.lu/agenda](https://bettembourg.lu/agenda)

👤 Fräizäit-Fëscher Beetebuerg

Expo

06.03. - 09.03.

**Exposition d'Art Mixte**

🕒 06.03., 19:00 - 22:30, Vernissage

07.03., 15:00 - 18:00

08.03., 15:00 - 18:00

09.03., 15:00 - 18:00

📍 Galerie Maggy Stein

① Entrée libre

👤 Amicale Italo-Luxembourgeoise  
Bettembourg

Activité locale

08.03.

**Buergfeier**

🕒 18:45

📍 Home St. Luc

👤 LGS Renert Beetebuerg

Théâtre



Voir  
p. 12

14.03.

**Sexetera**



Théâtre



Voir  
p. 13

15.03., 16.03., 18.03.,  
19.03., 25.03., 26.03.

### Hamlet

Cours et  
Formations

26.03.

### Coaching: Rencontre entre coaches et élèves

🕒 19:00 - 21:00

📍 deForum

① Entrée libre | Inscription :

deforum@elisabeth.lu, 51 16 06 8001

👤 Commune, Club Aktiv Plus "deForum"

Concert

28.03.

### Gala Concert

🕒 20:00 - 23:00

📍 KulTourhaus

① Entrée libre

👤 Cercle des Mandolinistes Bettembourg

Senior



Voir  
p. 14

19.03.

### Beschte Seniore-Quiz am Duerf

Environnement

29.03.

### Grouss Botz

🕒 10:00 - 14:00

📍 Bettembourg & Huncherange

👤 Service Écologique

Sport

22.03. - 23.03.

### Championnats individuels gymnastique

🕒 08:00 - 18:00

📍 Centre sportif Bettembourg

① Ticket/Prévente : lereveil.lu

👤 Le Réveil Bettembourg

Conférences & Séminaires

22.03.

### Porte ouverte : Recommandations alimentaires en prévention d'une récidive d'un AVC

🕒 10:00 - 11:00

📍 KulTourhaus

① Inscription : secretariat@bletz.lu

Entrée libre | blez.lu

👤 Blëtz a.s.b.l.

Méi iwwert den Aktiv+ Club *deForum*  
→ [deforum.lu](https://deforum.lu)

**deForum**

Toutes les activités du *Eltereforum*  
→ [eltereforum.lu](https://eltereforum.lu)

**E**ltere  
Forum



Commune

## Réunion d'information sur l'introduction du stationnement résidentiel

📅 **Me. 29.01.**

🕒 19:00

📍 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

Le collège échevinal a le plaisir de vous inviter à la réunion d'information consacrée au projet d'introduction du stationnement résidentiel sur l'ensemble du territoire communal.

Lors de cette réunion, le projet sera exposé en détail et les mesures envisagées seront expliquées. Chaque citoyen aura l'occasion de poser des questions, d'exprimer ses opinions et de partager ses suggestions.

Votre participation est essentielle pour enrichir et ajuster ce projet avant son passage au vote du conseil communal et sa mise en œuvre.

① La réunion se tiendra en luxembourgeois. Un service de traduction simultanée en française et en anglais sera disponible sur demande. Si vous souhaitez bénéficier de ce service, veuillez vous inscrire par courriel en précisant la date et la langue souhaitée : [traduction@bettembourg.lu](mailto:traduction@bettembourg.lu)





LiteraTour

## Geschichten am BicherKueb

🕒 10:00 – 11:30

📍 De BicherKueb

E flotte Moment zesumme mat Geschichten a Bicher verbréngen. Komm bei eis laanscht a looss dech iwwerraschen. Natierlech gétt et och ëmmer eppes ze frupsen an ze drénken.

**E Samschdeg, 1.2.2025**

**Thema: „Wann ech dreemen... - Dram-Geschichten“**

Wat passéiert wann ech dreemen?  
Vu wat dreemen ech?...

Mir lauschteren Dram-Geschichten a bastelen en „Dram-Fänkert“

**E Samschdeg, 1.3.2025**

**Thema „Wa lues a lues nees Faarf a Liewen an d’Natur kënt“**

Mir lauschtere Geschichten, déi an dës schéin Zäit passen a kucke, wat sech dobaussen alles verännert. A gebastelt gétt och nach.

**E Samschdeg, 26.4.2025**

**Thema: „Wéi aus enger Iddi e Buch entsteet“**

Mir entdecke, wat een alles muss maache, fir dass herno e fäerdeg Buch am Regal steet. Dono ka jidderee selwer säi klengt Buch molen, schreiwen oder bastelen.

🕒 Fräien Entrée | Umeldung:

Am BicherKueb dënschdes, donneschdes oder freides vu 15:00 – 18:00 Auer, per Mail:

info@freed-um-liesen.lu | Alter: 4+, a Begleedung vun engem Erwuessenen

👤 Freed um Liesen, de BicherKueb, Gemeng



Senior

## Fuesbal fir Senioren

📅 **Mé. 17.02.**

🕒 15:00

📍 KulTourhaus

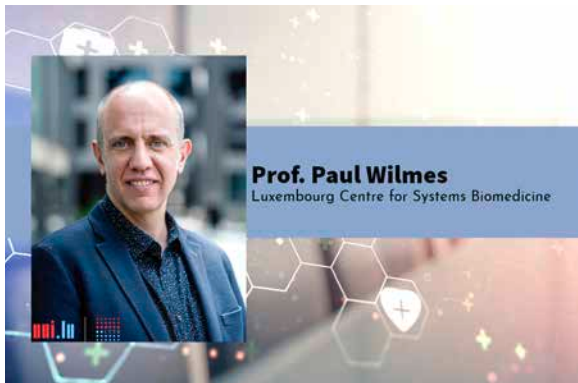
De «Service à l'Égalité des Chances», an Zesummenaarbecht mam Club Aktiv Plus «deForum» an der «Commission des seniors et de l'inclusion», invitéiert op e flotte Fuesnomëtteg am KulTourhaus zu Hunchereng.

① Fräien Entrée | Umeldung:  
egalite@bettembourg.lu, 51 80 80 2264

De Bal gëtt vum Lisa Mariotto a Jeannot Conter animéiert.

Verkleedung ass natierlech wëllkomm, de schéinste Bok kritt e flotte Kaddo!

Denkt un eisen «e-bus» 51 80 80 2880 oder de «Proxibus» 25 51 05 75.



Conférence & séminaire

## Mikrobiom – wéi beaflosst dës onsichtbar Welt eis Gesondheet?

📅 **Dë. 04.03.**

🕒 19:00

📍 KulTourhaus

Eng Konferenz mam Prof. Paul Wilmes, Luxembourg Centre for Systems Biomedicine vun der Universitéit Lëtzebuerg.

Souwuel bannend wéi baussend eisem Kierper leeft eng riseg Varietéit vu Mikroorganismen, déi kollektiv als Mikrobiom bezeechent ginn. Et handelt sech ëm Bakterien, Pilzen, Viren an aner Mikroben. Si spillen eng wesentlech Roll bei der Verdauung, der Entwécklung vum Immunsystem an der Gesondheet am Allgemengen. An de leschte Joren ass besonnesch den Darmmikrobiom mat ville Krankheeten associéiert ginn, vun Diabetes bis Autismus, vu Kriibs bis Neurodegeneratioun.

A sengem Virtrag gëtt de Prof. Paul Wilmes en Iwwerbléck iwwer de mënschleche Mikrobiom a seng Roll, wéi et am Luxembourg Centre for Systems Biomedicine vun der Universitéit Lëtzebuerg studéiert gëtt a wéi en Afloss op d'Gesondheet a Krankheeten kann hunn.

📍 Fräien Entrée | Umeldung:  
[inscription@bettembourg.lu](mailto:inscription@bettembourg.lu)



Commune

## Sexetera

 **Ve. 14.03.**


 20:00

 Salle des fêtes, Château de Bettembourg

Dans le cadre de la “Journée internationale de la femme” et du “Mois de la femme”, le Service à l'Égalité des Chances vous invite à un spectacle du collectif “L'Ouvre-Boîtes”.

Sexetera est un « one woman show » qui explore les relations amoureuses, la sexualité, le désir et l'intimité. Ce récit aborde des thèmes aussi variés que le sexe et la religion, avec finesse et poésie, sans vulgarité ni agressivité, croyez-le!

Plus qu'un simple spectacle, Sexetera est le récit (incomplet) du parcours d'une femme cherchant à se libérer de valeurs morales qui ne lui conviennent plus depuis longtemps, mais qui restent tenaces. Une idée originale d'Estelle Brochard.

 Entrée libre | A partir de 16 ans | 60 min  
En français | Réservation:  
egalite@bettembourg.lu, 51 80 80 2837  
Un verre d'amitié sera offert après le spectacle.



Commune

## Hamlet

🕒 **Sa 15.03.**, 20:00 - 22:00 | **So 16.03.**, 17:30 - 19:30  
**Di 18.03.**, 20:00 - 22:00 | **Mi 19.03.**, 20:00 - 22:00  
**Di 25.03.**, 20:00 - 22:00 | **Mi 26.03.**, 20:00 - 22:00

📍 KulTourhaus

Sind wir HAMLET? Wandeln wir genau so unsicher durch unser Leben?

Er konnte den unerwarteten Tod des Vaters nicht verwinden.

Ein Geist, meint er, habe ihm eingeredet, oder bestätigt, dass dieser nicht mit rechten Dingen vor sich gegangen wäre. Das rasche Hinwenden der Mutter zum Schwager, dem Bruder und Erben des Verstorbenen scheint ihm eine weitere Bestätigung.

Unser Hamlet ist gefangen in seinen Gedanken, Zweifeln und Hemmungen, was ihn allmählich dauerhafte Gefahren an allen Ecken und Enden wittern lässt. Hamlet, ein Alpträumer?

**Inszenierung** : Jean-Paul Maes

**Ausstattung**: Jörg Brombacher

**Musik**: Pit Dahm, Ken Rischard

**Technische Leitung**: Roland Jakobi

**Assistenz**: Brigitte Bintz

**mit**: Timo Wagner, Friederike Majerczyk, Tim Olrik Stöneberg und Marc Baum

📄 Reservierungsinformationen/Vorverkauf:  
[kaleidoskop.lu/karten](http://kaleidoskop.lu/karten) | 621 593 619

👤 Kaleidoskop Theater



Commune

## Beschte Seniore-Quiz am Duerf

📅 **Më. 19.03.**

🕒 15:00

📍 Salle des Fêtes, Château de Bettembourg

De Club Aktiv Plus «deForum», an Zesummenaarbecht mam «Service à l'Égalité des Chances» an der «Commission des seniors et de l'inclusion», invitéiert lech op déi 1.Editoun vum Beschte Seniore-Quiz am Duerf.

An Ekippen bis zu 4 Leit kënn dir lech a verschiddenen Themen mat Ärem Allgemengwësse bretzen.

Är Ekipp kann en Iwerraschungspräis gewannen.

Fäert net fir matzemaachen - et ass keng Prüfung, wéi an der Schoul, mee jidderee leescht säi Bäitrag, dat seng Ekipp gewënnt.

Natierlech gött et och eppes fir ze drénken a Schneekegkeeten.

D'Dieren ginn um 14.30 Auer op, géint 15.00 Auer fänkt de Quiz un.

① Fräien Entrée | Umeldung:  
deforum@elisabeht.lu, 51 16 06 8001



# de **BIL**CHERKUEB

Centre Louis Ganser  
9, rue Vieille L-3284 Bettembourg

**Öffnungszeiten**  
Dönschdes, donneschdes, freides  
vu 15.00 bis 18.00 Auer  
1. Samschdeg am Mount  
vun 10.00 bis 13.00 Auer



# Les lieux

- 📍 **Café Um Staminet**  
8, rue de la Gare  
L-3236 Bettembourg
- 📍 **Centre Sportif Bettembourg**  
30, rue James-Hilliard Polk  
L-3275 Bettembourg
- 📍 **Ciné Le Paris**  
12, rue de la Gare  
L-3236 Bettembourg
- 📍 **deForum**  
41, route de Luxembourg  
L-3253 Bettembourg
- 📍 **de BicherKueb**  
Centre Louis Ganser  
9, rue Vieille  
L-3284 Bettembourg
- 📍 **Galerie Maggy Stein**  
13, rue du Château  
L-3217 Bettembourg
- 📍 **KulTourhaus**  
8, rue de l'École  
L-3341 Huncherange
- 📍 **Lëtzebuerg City Museum**  
14, rue du Saint-Esprit  
L-1475 Luxembourg
- 📍 **Salle des fêtes,  
Château de Bettembourg**  
13, rue du Château  
L-3217 Bettembourg
- 📍 **Salle d'Agility du HSV Beetebuerg**  
177, route de Mondorf  
L-3260 Bettembourg

**Images:** Guy Wolff (p. 3), Flavio Da Costa (pp. 5, 10), Paul Wilmes (pp. 6, 11), Sophie Klein (pp. 6, 12).

**Coordination:** Service Communication et Culture/Administration communale de Bettembourg

**Conception et mise en page:** Bakform

**Photo couverture:** M. Waringo - Beetebuenger Guiden & Scouten

**Impression:** Imprimerie Ossa

**Tirage:** 5000 exemplaires

Imprimé sur du papier recyclé

Toute participation donne explicitement l'autorisation à la commune de Bettembourg de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises lors des manifestations annoncées dans cette brochure.

Pour toute information complémentaire à ce sujet ou pour exercer un des droits découlant du RGPD, veuillez-vous référer à notre déclaration sur la protection des données privées <https://bettembourg.lu/contact/politique-de-confidentialite/> ou contacter le responsable RGPD de la commune de Bettembourg [dpo@bettembourg.lu](mailto:dpo@bettembourg.lu).